



friendship force
VIRTUAL EXPERIENCES

2020 Guidelines for Planning a Virtual Journey

2020年”バーチャルFF交流プラン”のガイドライン

A Virtual Journey is a way to “experience different views and discover common ground”, meeting others using online tools that many of us are already comfortable using day-to-day. With the help of video conferencing software like Zoom, GoToMeeting or Google Meet, your club can interact and share videos, images and yourselves with clubs anywhere in the world. It is also a great way for clubs to continue **building bridges of understanding across the barriers that separate us.**

バーチャルFF交流(以降バーチャル交流と略す)は、あのスローガン“異文化を体験し共通点を発見しよう”を実践する一つのやり方です。今や日常的に、お馴染みのオンライン ツールを使って、FFクラブ間で、交流できる方法です。例えば”Zoom”、”Google Meets”、”Microsoft Teams”等のフリーソフトを利用して(”GoToMeeting”は有料)、世界のどこのクラブとも、ビデオや、写真、それに会員自身もナマで共有して、交流することが出来ます。それは又、“人々の交流を妨げているバリアを越えて、相互に理解を深める懸橋を築く”というFFミッションを実行する素晴らしい方法でもあります。

The **virtual journey** can be as long or short as you like. The first video meeting will be like a ‘Welcome Celebration’ between the two clubs where one club will have an opportunity to share about their culture, perhaps show a short video or photos from their city and make introductions. Subsequent to the first video meeting, individuals would be matched virtually to engage in 2-3 weeks of getting to know each other, either by email, phone, letters or video chats. At the end of the experience, everyone would again come online for a “Farewell Celebration” through a scripted agenda to share their experiences and give the other club an opportunity to share a little about their culture and city.

バーチャル交流は、時間を長くすることも短くすることも、任意に出来ます。最初のオンライン顔合せは、双方クラブの“ウェルカムパーティ”のような、各々の文化をシェアするものになるでしょう。例えば、短いビデオや地元の写真などで紹介します。その後2-3週間の間に、メール、電話、手紙、ビデオチャットなどで、会員同士、個人的に交流できるように、個別にマッチングすると良いでしょう。日程の最後の方には、再びオンライン“フェアウエルパーティ”で全員が集まります。そこでは、事前に経験談をまとめた原稿を作成し、皆でシェアしながら、他のクラブの方たちにも、交流地域の文化や街について共有できる機会を提供します。

Step 1: The Match

ステップ1: マッチング

A match for virtual journeys can be made by FFI or by the clubs themselves. You might do this by “re-visiting” a club you visited in the past, or as a precursor to a journey match that may have been postponed as a result of the pandemic. Or FFI can match you with other clubs globally who, like you, have expressed an interest in participating in a Virtual Journey.

バーチャル交流のマッチングは FFI の割振り、又は、FF クラブ同士で実施できます。過去に訪問したクラブと再びバーチャル交流を持ったり、コロナパンデミックによって延期になった交流を、バーチャルで事前交流することも可能です。或いは、皆さんが興味ある世界中のクラブとバーチャル交流を、FFI がマッチングのお世話をすることも出来ます。

参加を希望するクラブは、下記フォームに書き込んで送信してください。

To get this process started, please fill out the [Virtual Journey Registration Form](#).

Step 2: Planning the Virtual Journey

ステップ2: バーチャル交流プランの立て方

Leaders from both clubs need to make arrangements for the type of virtual experience they want for their members, just as they coordinate events for traditional journeys.

バーチャル交流両クラブのリーダーは、クラブ会員が望むようなバーチャル交流の内容にアレンジする必要があります。本来のクラブ間交流を準備するのと同じです。

- 1) Assign a Journey Coordinator **AC や HC を決めます**
 - a) Discuss with your counterpart club the dates that the Virtual Journey will take place.
相手クラブとバーチャル交流の実施日程を打合せます。
 - b) Decide which platform you will use - Zoom, GoToMeeting, Google Meets, etc.
Zoom, GoToMeeting, Google Meets 等、どのオンラインツールを使うか決定します。
- 2) **Assign a Technical Assistant** - This may be a very new concept to members of your club. Are there people who will need training on how to connect or other assistance with technology? The staff of FFI are able to offer some technical support in the planning of these virtual meetings.
ICT スキルのヘルパーを決めます - クラブメンバーにとって初めてのやり方ですが、ネットでの繋ぎ方や ICT スキルをサポートできる人がおりますか？ FFI のスタッフは、バーチャル交流の計画段階で、ICT スキルをサポートすることができます。
- 3) **Plan the “Welcome Party”**. This is an opportunity for one club to showcase their club, city or a tradition from their culture and to make introductions. Build an agenda that is interesting, fun and interactive. Perhaps show a short video of the community where you live. Share part of your culture, for example a dance or musical performance. Will there be a welcome toast? Have fun and try to involve as many members from your club as possible.
“ウェルカムパーティ”を計画します。ここでは、自クラブの街や伝統文化を紹介披露する場となります。面白くて、お互いに楽しめるような内容にしましょう。自クラブ地域を短いビデオで紹介したり、地域の文化:例えばダンスとか音楽パフォーマンスなどをシェアしたりします。ウェルカム乾杯などもしますか？出来るだけ多くのクラブ会員が参加し、楽しめるように計画してください。
 - a) Decide which platform you will use - Zoom, GoToMeeting, Google Meets, etc.
Zoom, GoToMeeting, Google Meets など、どのオンラインツールを使うか決定してください。
 - b) Are there people who will need training on how to connect?
オンライン利用方法のトレーニングが必要な方はいますか？
 - c) Consider sharing a tradition or custom that is specific to your culture during the Welcome Party
ウェルカムパーティで自クラブ地域特有の伝統文化、習慣をシェアすることを検討ください。

- 4) Assign “Hosts” and “Ambassadors” - Match individuals from each club for a two-three week “get to know you” activity. Participants can exchange emails, write letters, have chats over video, sharing information about themselves with their match. Are there members who are not comfortable with technology who would still like to participate? Encourage letter writing or telephoning for those who aren’t comfortable with email or video chats.

両クラブから“受入ホスト”と“アンバサダー”を割り振って、マッチングしてください。マッチング後、2-3週間を“お互いを知り合う”活動にします。Eメール交換やビデオ・チャットすることで、マッチングされた、お互いの情報を共有してください。オンラインツールを使用することが苦手な参加者は、おられますか？ Eメールやビデオチャットが苦手な人には、電話で話したりして、交流することを勧めます。

- 5) **Plan the “Farewell Party”**. The other club will now take the lead in hosting the online meeting. This will be an opportunity for the other club to share about their community, their culture and perhaps their club members’ talents. This might be a good time for some members to share their personal experience or something funny or meaningful that took place during the Virtual Journey.

“フェアウェルパーティ”を計画してください。現在、オンライン交流を、率先して受け入れているクラブがあります。他のクラブにとって、そのクラブとシェアするチャンスです。そのクラブ地域の文化、そのクラブ会員のタレントをシェアできます。そのクラブとのバーチャル交流中に、個人的な経験や、面白かった出来事、有意義だったこと等、分かち合う良い機会となるかも知れません。

Step 3: Make it Happen!

ステップ 3: 実行する！

Keep the experience simple, brief and fun. With logistics squared away, encouraging people to participate and try something new may be all that it takes to get people to think differently about how we engage with the world around us.

バーチャル交流はシンプルで、短めで、楽しめるように進めて下さい。会員の方々へ参加を促して、何かしら新しいやり方をトライし、世界の人々との関わりにも、何かしら新しいことを感じ取れることでしょう。

- 1) **MAKE IT YOUR OWN**. This document is just an outline of one way you can facilitate a virtual connection with another club. Come up with a plan that works best for both of your clubs. Everything is optional. You can extend the correspondence time between “hosts” and “ambassadors” or shorten it. You can make it a “global” instead of a club-to-club and open up showcasing your club, city and talent to the world.

自分のものにして下さい。この文書は、他クラブとバーチャルで繋がるやり方の、ほんの一例です。双方クラブにとって、ベストなプランを作ってください。“受入側”と“アンバサダー側”の相談で、交流時間を延長や、短縮することができます。“クラブ間交流”の代わりに“グローバル交流”にして、皆さんのクラブ・地域・会員の方々のタレントを世界へオープンにすることも出来ます。

- 2) **ASSISTANCE IS AVAILABLE**. FFI staff is available to help and there are a number of resources available to you, including this guideline for letter writing.

サポート可能です …… FFI スタッフがサポート可能です。文書書き方のガイドライン含め、沢山の資料を提供できます。

- 3) **POST-EXPERIENCE SURVEYS**. Be sure to complete the [Virtual Journey Evaluation Form](#).

交流後のアンケート …… このリンクの評価表に書き込んで送信して下さい。

- 4) MEDIA. The ability to engage with others around the world through a virtual journey is an easy way to introduce Friendship Force to others in your community. Take the opportunity to reach out to your local media to tell them that the mission continues even when physical travel cannot.

メディア対応: バーチャル交流を通して世界中の会員とつながることは、地域の方へフレンドシップフォースを紹介できる良い機会です。今のように、実際に旅行することが出来ない時期でさえ、私達がFFミッションを実行していることを、**地域のメディア(新聞、TVなど)へ、伝えるチャンスです。**